

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 18 (1964)  
**Heft:** 3: Wohnungsbau = Habitations = Dwelling houses

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# super cat



## Supercat - der preisgünstige Geschirrspül-Vollautomat

Schweizer Qualitätsprodukt

Ist ohne weiteres in jede schweizerische Norm-Küche — auch mit durchgehendem Sockel — einzubauen.

Höhe: 862,0 mm mit Sockel  
762,0 mm ohne Sockel  
Breite: 547,0 mm  
Tiefe: 571,5 mm

Grosses Fassungsvermögen

**1 Jahr Garantie**

**Einbaumodell Fr. 1850.-**  
**Freistehendes Modell Fr. 1985.-**

Verlangen Sie Prospekte

**HAPAG Aarau Buchserstrasse 57 Telefon 064 / 4 26 41**

Eine EMB-Umwälzpumpe — der Punkt aufs i jeder Zentralheizungsanlage!



# heizung

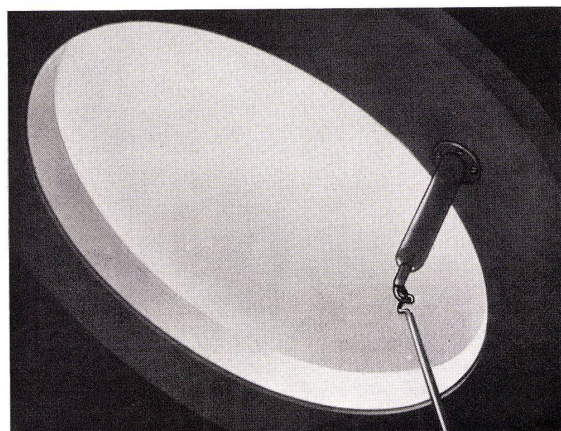
Durch den Einbau einer EMB-Pumpe wird die Wärme im ganzen Rohrnetz gleichmässig verteilt, die Kapazität der Heizungsanlage voll ausgenützt und Brennstoff gespart, da die Strahlungsverluste an Heizkessel und Vorlaufleitungen vermindert werden.

EMB baut Umwälzpumpen für jede Zentralheizungsanlage, ob gross oder klein.

Verlangen Sie bitte die ausführlichen Prospekte.



EMB Elektromotorenbau AG Birsfelden Telefon 061/411850



## POLYLUX

SB

**LANTERNEAUX** en résines stratifiées  
**OBERLICHTER** aus verstärktem Kunstharz

Andere Fabrikationen für Industrie und Baubranche:  
Verschalungen, Behälter, vorgefertigte Schwimmbäder, Karosserieteile, Wohnwagen, Sandwichplatten usw.

Autres fabrications pour l'industrie et le bâtiment:  
Segments isolants, récipients, piscines préfabriquées, parties de carrosseries, caravanes et panneaux sandwich.

**G. REVILLARD** Tecno plastic **THUN 4**  
Thalackerstrasse 51 · Werk Gwatt/Station · 033 / 3 18 69



## Unser Beitrag zur Baukosten- senkung

**Schlieren**  
ECONOM-AUFZUG

Dass wir moderne Aufzüge in höchster Vollendung zu bauen verstehen, wissen Sie, wissen wir, weiss die Welt. Die technische Perfektion unserer Anlagen stellt aber nur ein Glied in der Schlieren Erfolgskette dar. Von ebenso grosser Bedeutung ist die Tatsache, dass unsere Ingenieure keine Scheuklappen tragen. Sie sehen im Aufzug nicht nur ein technisches Problem, das sich auf dem Reissbrett lösen lässt. Sie betrachten dieses Transport-

mittel vielmehr als funktionellen Bestandteil eines Ganzen, als Organ, das kein selbständiges, abgekapseltes Leben führen kann und darf. Diese Auffassung, verbunden mit dem Bestreben, unseren Kunden so am arbeitsintensivsten Fortschritt teilhaben zu lassen, dass sich ihm eine in Franken und Rappen erfassbare Einsparung offenbart, hat zum SchlierenECONOM-Aufzug geführt. Der ECONOM-Aufzug ist ein Serie-Fabrikat mit dem Stempel der Einzelanfertigung. In allen Teilen genormt und vorgefertigt, repräsentiert dieser Lift den letzten Stand der technischen Entwicklung. Zugleich vereinigt er alles in

sich, was im Aufzugsbau längst als tausendfach bewährt gilt. Die Herstellung in Serien erlaubt nicht nur kürzeste Lieferfristen; sie wirkt sich vor allem in der Preisgestaltung äusserst günstig aus!

**Zeitgemässe Rationalisierung bei uns, starke Vereinfachung und Zeitgewinn in der Planungsarbeit des Architekten, Einsparung teurer Lohn- und Materialkosten auf dem Bauplatz: kurze und minimale Belastung Ihres Baukredits – das ist der Beitrag einer fortschrittlichen Aufzugsfabrik zur Baukostensenkung!**

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation über den ECONOM-Aufzug.

**Schlieren**

Schweizerische Wagons- und Aufzugsfabrik AG Schlieren-Zürich Telefon (051) 98 74 11

## Mitteilungen aus der Industrie

### Muba 1964

#### Standbesprechungen

Nachfolgend veröffentlichen wir eingesandte Standbesprechungen.  
Die Redaktion

#### Hoval, Ing. G. Herzog & Co., Feldmeilen Halle 13, Stand 4654

Die Firma Hoval, Ing. G. Herzog & Co., zeigt an ihrem Stand einige Muster aus ihrem Verkaufsprogramm. An erster Stelle stehen die bewährten Hoval-Kombinationskessel. Beispiele aus der Praxis beweisen immer wieder, daß Hoval-Anlagen für Heizung und Warmwasser zusammen kaum mehr Öl verbrauchen als gewöhnliche Heizkessel für die Heizung allein. Diese hohe Wirtschaftlichkeit, gepaart mit dem Komfort des unbeschränkten Warmwassers, hat dazu geführt, daß heute in jedem vierten Neubau ein Hoval-Kessel installiert wird, und in neun europäischen Ländern erfreuen sich die Hoval-Kessel großer Beliebtheit. Der letztes Jahr erstmals vorgestellte neuartige Hochleistungskessel TKD ist ebenfalls vertreten. Mit seinem Leistungsbereich von 100 000 bis 1 Million kcal/h eignet sich der TKD speziell für Grossanlagen und Siedlungen. Wie der berühmte Hoval-Kessel TKS liefert er unbeschränkt Warmwasser bei niedrigsten Kosten.

Zur Wirtschaftlichkeit des Hoval-Systems trägt auch die vollautomatische Steuerung bei. Ein weiteres ausgestelltes Produkt ist die Biral-Pumpe. Diese stopfbuchsenlose Umwälzpumpe für Heizungen und Warmwasserzirkulationen ist praktisch unverwundlich. Die Drehrichtung kann durch einen einfachen Druckknopf kontrolliert werden. Die Biral-Pumpe läuft absolut geräuschlos und wartungsfrei.

#### Adolf Feller AG, Horgen Halle 22, Stand 7076

Der Stand der Firma befindet sich erstmals nicht mehr am angestammten Platz in Halle 3, sondern im neuesten Gebäude der Muba, Halle 22, im ersten Untergeschoß. Die wesentlich vergrößerte Standfläche ermöglicht es, das erweiterte Fabrikationsprogramm zu zeigen. Aus der Auswahl der Neuentwicklungen seien zwei herausgegriffen, die besonders auffallen:

Die neue Universal-Hotel-Rasiersteckdose.

Sie entspricht ohne Zweifel einem Bedürfnis der Hotellerie, da mit ihr alle bekannten Rasierapparate betrieben und alle damit vorkommenden Steckerarten verwendet werden können, zum Beispiel kontinental-europäische Stecker, englische Stecker

und amerikanische Flachstecker. Das Steckdosenbild ist dabei auf kleinster Fläche angeordnet. Die Rasiersteckdose ist mit einem Trenntransformator, sekundär 110/220 V, ausgerüstet, so daß beim Betrieb eines Rasierapparates keine Berührungsspannung gegen Erde auftreten kann.

Im Innern der Steckdose befindet sich ein Schalter, der bewirkt, daß der Transformator erst dann Primärspannung erhält, wenn ein Stecker eingeführt ist; Leerlaufverluste treten somit nicht auf. Ein thermischer Auslöser schützt den Transformator bei Überlastung oder Kurzschluß; außerdem wird dadurch der unerwünschte Betrieb von Apparaten, wie Bügeleisen, Tauchsiedern usw., verhindert.

Eine weitere Neuentwicklung betrifft einen Leucht-Wippen-Schalter. Dessen Anwendung ist überall dort angezeigt, wo die Schaltstelle bei Dunkelheit eindeutig markiert sein soll, ohne daß die Beleuchtung der Wippe störend wirkt. Der Schalter unterscheidet sich tagsüber nicht von den unbeleuchteten Typen. Die zur Beleuchtung der Schaltwippe dienende Glimmlampe ist in einen Halter rückseitig an der Frontscheibe oder der Kappe einsteckbar. Damit ist ein einfaches und gefahrloses Auswechseln der Glimmlampe außerhalb des Schaltmechanismus möglich. Es braucht lediglich die Frontscheibe oder Kappe weggenommen zu werden.

#### Schweizerische Aluminium AG Halle V/6, Stand 1181

Ein neues Produkt der Alusuisse

Der diesjährige Stand der Alusuisse ist hauptsächlich auf ihr neues Produkt Alucolux ausgerichtet. Es handelt sich hierbei um auf einer kontinuierlichen Lackier- und Einbrennanlage farbig lackierte Bänder. Alucolux ist sowohl für Innen- wie für Außenanwendungen geeignet. Dank der hohen Qualität derartiger farbig lackierter Aluminiumbänder ist die Farbgebung für Bauten aller Art leicht erzielbar und wirtschaftlich. Auch für andere Zwecke (Fahrzeugbau, Serienartikel usw.) können die gut verformbaren Alucolux-Bänder verwendet werden.

Alucolux wird in Form von glatten und gewellten Bändern geliefert. Die Produktion dieses Materials erfolgt in den Chippiser Werken, wo eine neue, moderne 2300 mm breite Warmwalzstraße in Betrieb genommen wurde.

#### Metallbau AG, Zürich Halle VIIIa, Stand 3118

Auch dieses Jahr ist das vielfältige Sortiment der Metallbauteile norm<sup>R</sup>, hergestellt durch die Metallbau AG, Zürich, um einige Neuheiten bereichert worden:

Neues Leichtmetall-Brief- und -Milchkastensortiment norm<sup>R</sup>

Fronten aus eloxiertem Aluminium in verschiedenen Farbtönen. Neues Design.

Stahltüre norm<sup>R</sup>

mit oder ohne Glaseinsatz, entscheidende Verbesserungen und Neuerungen gegenüber den bisherigen Typen.

Kleinbelüftungsanlage GA 30

Aggregat für Luftschutträume von Kleinbauten, ausgerüstet mit den hochwirksamen Luwa-Filtern.